

# OMC2gether\*

JANUARY 2023 \* MAGAZINE

# 14

CONDIVISIONE DI FATTI, STORIE, PROGETTI CHE POSSONO ESSERE DI COMUNE INTERESSE



**SOLIDARIETA'**  
**SOLIDARITY** [p.03/04]

**SOSTENIBILITA'**  
**SUSTAINABILITY** [p.06/07]

**MIGLIORAMENTO CONTINUO**  
**COSTANT IMPROVEMENT** [p.09/11]

**ANNIVERSARIO 60 ANNI**  
**60 YEARS ANNIVERSARY** [p.12/15]



SESSANT'ANNI DI STORIA  
SIXTY YEARS IN THE MAKING

# OMC2





# INSIEME TOGETHER

Come di consueto, nelle pagine seguenti troverete una cronaca di tanti fatti che si sono susseguiti nella vita aziendale della OMC2; credo di poter affermare che ciò che traspare in modo evidente è un forte dinamismo sulla spinta di un anno davvero eccezionale, degnamente coronato dai festeggiamenti per il nostro 60° anniversario.

Anche nel 2022 infatti, la nostra azienda ha continuato ad investire per migliorare la qualità dei propri prodotti ed il servizio reso ai clienti; i risultati ci dicono che stiamo percorrendo la strada giusta e la fedeltà dei nostri clienti continua ad essere per noi la migliore ricompensa.

Certamente l'onda del 2022 si riverbererà almeno sui primi mesi del 2023, ma spingersi più in là a fare previsioni è davvero difficile: la crisi energetica e l'inflazione crescente con il loro pesante impatto sui costi per le aziende e le famiglie continuano a costituire la paura più grande, senza ignorare che le previsioni di crescita delle economie più forti del pianeta come Cina e USA danno segnali di recessione.

In un mondo così fortemente interconnesso non possiamo più pensare che ciò che avviene dall'altra parte del mondo non ci riguardi e non dobbiamo pensare solo all'economia: la salvaguardia del pianeta, la lotta alla povertà e la difesa dei diritti umani dovrebbero essere gli obiettivi primari di tutte le persone di buona volontà, senza smettere di ricordarci che senza la pace non si può fare nulla.

Per questo nuovo anno che sta iniziando, l'augurio più grande non può che essere che la guerra in Europa finisca presto. Ricordiamoci che "Non c'è via per la pace, la pace è la via" (Thich Nhat Hanh).

*As usual, in the following pages you will find a chronicle of many events that have taken place in the corporate life of OMC2; I think I can say that what shines through is a strong dynamism on the back of a truly exceptional year, capped by our 60th anniversary celebration.*

*Even in 2022, our company has continued to invest in improving the quality of its products and the service provided to customers; the results tell us that we are on the right path, and the loyalty of our customers continues to be the best reward for us.*

*Certainly, the wave of 2022 will reverberate through at least the first few months of 2023, but going further to make predictions is really difficult: the energy crisis and the high inflation with their heavy impact on costs for businesses and households continue to be the biggest fear, without ignoring that the growth forecasts of the strongest economies on the planet such as China and the US are showing signs of recession.*

*In such a highly interconnected world, we can no longer think that what happens on the other side of the world does not affect us, and we should not only think about the economy: safeguarding the planet, fighting poverty, and defending human rights should be the primary goals of all people of good will, but without peace, nothing can be done.*

*For this New Year that is beginning, the greatest wish can only be that the war in Europe will end soon. Let us remember that "There is no way to peace, peace is the way" (Thich Nhat Hanh).*



Cazzago San Martino, 6 aprile 2022

Spett.le O.M.C. 2 DIESEL S.P.A.  
Via Bonfadina, 1  
Cazzago San Martino

E per conoscenza a Don Mario Cotelli.

Con gioia abbiamo ricevuto, tramite don Mario, la vostra donazione e quella dei vostri dipendenti per sostenere le famiglie ucraine da noi ospitate.

*"Ogni volta che avete fatto queste cose a uno solo di questi piccoli, l'avete fatto a me!".* Sebbene il vero ringraziamento vi verrà elargito da Lui, tuttavia, desideriamo manifestarvi la nostra gratitudine e riconoscenza pregandovi di trasmetterla a ciascuno dei vostri dipendenti.

Con l'occasione saremmo lieti di conoscervi e ringraziarvi di presenza presso il nostro centro.

Cordialmente  
Le Oblate Apostoliche del Centro Dreb di Calino  
*Mario Cotelli*



# SOLIDARIETÀ SOLIDARITY

Il 24 febbraio 2022 la guerra in Ucraina ha scosso tutte le coscienze degli europei mostrando la fragilità della pace e come tutti debbano lottare per essa.

In OMC2 è iniziata una raccolta spontanea di donazioni libere per sostenere quattro famiglie di rifugiati ucraini temporaneamente ospitate presso le Suore Oblate situate vicino a noi.

I proprietari dell'OMC2 hanno aderito anch'essi all'iniziativa con un contributo doppio rispetto a quello raccolto dal personale.

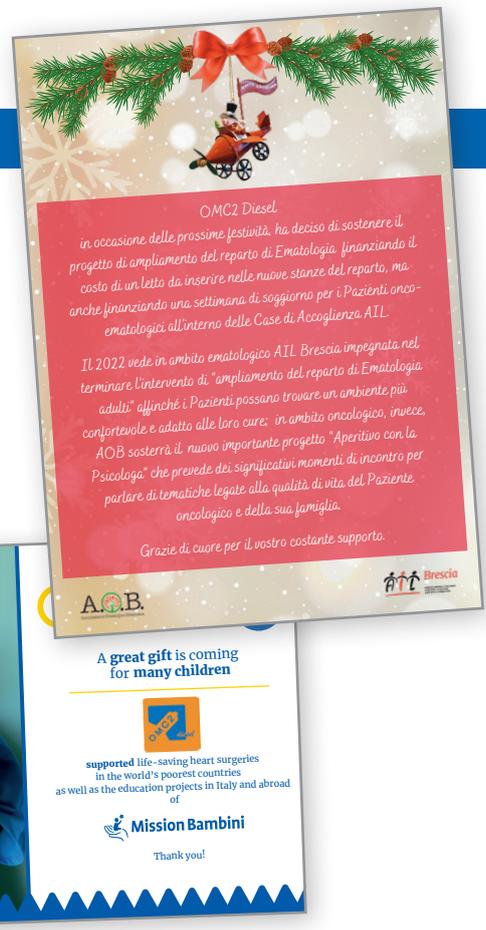
Il 29 marzo i rappresentanti dei lavoratori hanno invitato Don Mario, parroco della chiesa vicina, per consegnargli le nostre offerte. È stato un momento di grande umanità che ci ha permesso di riflettere sul dramma che stanno vivendo le migliaia di persone strappate alle loro case dalla crudeltà della guerra.

*On 24th February 2022 the war in Ukraine has shaken all the consciences of European citizens showing the fragility of the peace and how everybody has to strive for it.*

*In OMC2 a spontaneous collection of free donations started to support four Ukrainian refugee families temporarily hosted at the Oblate Sisters located near us.*

*Then the OMC2 owners also joined the initiative with a contribution double the amount collected by the staff.*

*On 29th March the workers' representatives invited Don Mario, parish priest of the nearby church, to hand him our offerings. It was a moment of great humanity that allowed us to reflect on the drama being experienced by the thousands of people torn away from their homes by the cruelty of war.*



➔ [www.missionbambini.org](http://www.missionbambini.org)

che sviluppa progetti per contrastare la povertà educativa e sanitaria tra i bambini e i ragazzi in Italia e all'estero.

*which develops projects aimed to promote health and education of children and young people in Italy and abroad.*

➔ [www.legadelfilodoro.it](http://www.legadelfilodoro.it)

dal 1964 punto di riferimento in Italia per le persone sordocieche e pluriminorate psicosensoriali. *since 1964 a reference point in Italy for people with deafblindness and multiple psychosensory impairment.*

➔ [www.sanvincenzobrescia.it](http://www.sanvincenzobrescia.it)

che promuove relazioni e progetti di vicinanza nei confronti delle persone più fragili e ai margini della società. *which supports marginalized people and provides relief for impoverished people.*

➔ [www.ail.it](http://www.ail.it)

che promuove e sostiene la ricerca scientifica per la cura delle leucemie, linfomi e mieloma dando assistenza ai pazienti e alle loro famiglie. *which promotes and supports scientific research for the treatment of leukaemia, lymphoma and myeloma by providing assistance to patients and their families.*

## SOLIDARIETÀ

Ormai da un paio d'anni la nostra azienda ha sostituito i tradizionali regali natalizi con delle donazioni benefiche, ricevendo sempre molti consensi da parte della propria clientela.

Crediamo di avere fatto la cosa giusta rinnovando anche per il Natale 2022 il nostro sostegno alle associazioni solidali riportate a margine.

In tempi così difficili, donare un po' di gioia e fiducia nel futuro a chi vive nel bisogno è il regalo più grande che possiamo fare a noi stessi per vivere il Natale nel suo significato più autentico.

## SOLIDARITY

*Since a couple of years, our company has been replacing the traditional Christmas gifts by charitable donations, always receiving much approval from its customers.*

*We do believe to have done the right choice by renewing for Christmas 2022 as well our support for the charities listed in the margin.*

*In such difficult times, giving a little joy and confidence in the future to those living in need is the greatest gift we can offer ourselves to experience Christmas in its truest meaning.*

# NATALE INSIEME

Finalmente, dopo due anni di pandemia, abbiamo potuto festeggiare di nuovo insieme il Natale 2022 riprendendo la tradizione della cena aziendale.

È stato bello ritrovarsi insieme in un'atmosfera serena e allegra; tornare a coltivare questi momenti di comunità è sempre importante per noi, e speriamo di avere sempre più occasioni di questo tipo!



# CHRISTMAS TOGETHER

*Finally, after two pandemic years, we were able to celebrate Christmas 2022 together again by resuming the tradition of the corporate dinner.*

*It was lovely to get together in a smooth and cheerful atmosphere; returning to cultivate these moments of community is always important, and we hope to have more and more of these occasions!*

# SOSTENIBILITÀ

## UNI EN ISO 14001:2015



Lo scorso maggio abbiamo completato l'iter per raggiungere un altro degli obiettivi che ci eravamo dati e cioè ottenere la certificazione del sistema di gestione ambientale UNI EN ISO 14001:2015.

L'obiettivo principale della certificazione UNI EN ISO 14001:2015 è quello di promuovere miglioramenti costanti dell'efficienza ambientale delle attività dell'azienda mediante:

- L'introduzione e l'attuazione di politiche, programmi e sistemi di gestione;
- La valutazione sistematica, obiettiva e periodica dell'efficienza di tali sistemi.
- La valutazione dell'impatto ambientale contestualizzata all'interno del ciclo di vita dei prodotti e dei servizi, attraverso l'introduzione del nuovo concetto di life cycle.

- La valutazione e il controllo sia dei rischi che delle opportunità, e il relativo impatto ambientale, attraverso l'introduzione del concetto di risk management.

Ora più che mai OMC2 ritiene che essere consapevoli dell'influenza che le attività dell'azienda possono avere sull'ambiente, diventi un imperativo etico da sottoscrivere pienamente ed esorta da questa pagina tutti i collaboratori a contribuire con la loro condotta al pieno raggiungimento e al miglioramento della prestazione ambientale dell'azienda.

*Last May, we completed the process of achieving another of the goals we had set for ourselves, and that was to obtain UNI EN ISO 14001:2015 environmental management system certification.*

*The main objective of UNI EN ISO 14001:2015 certification is to promote continuous improvements in the environmental efficiency of the company's activities by:*

- *The introduction and implementation of policies, programs and management systems.*
- *The systematic, objective and periodic evaluation of the efficiency of these systems.*
- *The assessment of environmental impact contextualized within the life cycle of products and services, through introduction of the new life cycle concept.*
- *The assessment and control of both risks and opportunities, and their environmental impact, through the introduction of the concept of risk management.*

*Now more than ever, OMC2 believes that being aware of the influence that the company's activities can have on the environment becomes an ethical imperative to be fully subscribed to and urges from this page all employees to contribute by their behaviour to the full achievement and improvement of the company's environmental performance.*

# SUSTAINABILITY



Per rimanere coerenti al percorso intrapreso con la certificazione ambientale, la nostra azienda ha selezionato anche il fornitore di energia verde certificata, prodotta esclusivamente da fonti rinnovabili.

Inoltre, approfittando della chiusura natalizia, è stata sostituita la cabina elettrica per garantire una maggiore efficienza e continuità e per il prossimo anno è già stato definito e approvato un progetto per l'installazione di cellule fotovoltaiche sul tetto del nostro stabilimento.

OMC2 continuerà a fare tutto il possibile per dimostrare il proprio impegno per un futuro sostenibile.

*Consistent with the path taken with environmental certification, our company has also selected supplier of certified green energy, produced exclusively from renewable sources.*

*In addition, taking advantage of the Christmas closure, the electrical cabin was replaced to ensure greater efficiency and continuity, and a project to install photovoltaic cells on the roof of our plant has already been defined and approved for next year.*

*OMC2 will continue to do all its possible to demonstrate its commitment to a sustainable future.*

## “Sii parte della soluzione, non dell’inquinamento”.

Questa citazione ci ha dato lo spunto, mesi fa, per avviare un nuovo progetto volto a rendere OMC2 più ecologica nella fornitura dei suoi prodotti.

Non è stato facile perché le parole “Ambiente” e “Business” di solito si scontrano, ma pensando che a casa nostra tutti cerchiamo già di fare la nostra parte evitando di acquistare prodotti confezionati in plastica pesante ci siamo chiesti: “Perché non fare lo stesso in OMC2 con i nostri imballi?”.

Così, OMC2 ha deciso di abbandonare l'uso di contenitori di plastica e di passare a imballaggi più ecologici anche per i nostri pezzi di grandi dimensioni ed è un grande piacere annunciare che il passaggio dalla plastica alle nuove scatole di cartone è finalmente iniziato.

È bello quando un'idea diventa un'azione concreta! E voi, cosa farete per essere parte della soluzione?



## “Be part of the solution, not part of the pollution”

*This quote gave us the input months ago to start a new project aimed to make OMC2 be more eco-friendly in the supply of its products.*

*It was not easy as the words “Environment” & “Business” usually clash together, but thinking that at home we all already try do our part by not buying products packed in heavy plastic we asked ourselves “Why not do the same at OMC2 with our packaging?”*

*So, OMC2 decided to abandon the use of plastic containers and switch to more environmentally friendly packaging even for our big-size parts and it is a great pleasure to announce that the transition from plastic to new cardboard boxes has finally begun.*

*It's great when an idea becomes a concrete action! And you, what will you do to be part of the solution?*

# CHI VIENE E CHI VA...

## THOSE WHO COME AND THOSE WHO GO...



### BARBARA BONIOTTI

Abbiamo dato il benvenuto a Barbara nel nostro team amministrativo. Dopo una lunga esperienza in ambito commerciale, si è trovata perfettamente a suo agio nell'affrontare i compiti della sua nuova posizione in contabilità. Sposata con Antonio Zoli, il nostro responsabile dell'ufficio amministrazione, hanno due figli. I suoi hobby preferiti sono la pittura su ceramica e su tela, i viaggi e stare in famiglia.

Le auguriamo di realizzare tutte le sue aspettative lavorando nel collaudato staff di OMC2.

*We welcomed Barbara in our administration team.*

*After quite a long experience in commercial jobs, she found now perfectly at her ease dealing with the tasks of her new position in accountings. Married with Antonio Zoli, our accounting manager, they have two children. Her favourite hobbies are painting both on ceramics and canvas, travels and staying with her family. We wish her to realize all her expectations working in the well consolidated OMC2 staff.*

### STEFANO DEORI

Stefano è entrato a far parte del nostro team tecnico lo scorso aprile. Grazie alla sua versatilità, ricopre molteplici mansioni. Coordinato dai responsabili della produzione, si occupa della registrazione dei dati nel nostro nuovo sistema ERP, del test di pulizia finale dei nostri polverizzatori e relativa ispezione dei filtri; supporta inoltre la sala metrologica nella preparazione dei campioni per le analisi metallurgiche. Stefano ha una vera passione per la pesca a spinning e per tutti gli sport motoristici.

Gli auguriamo di trovare in OMC2 il posto giusto per sviluppare le sue capacità e realizzare sempre di più le sue aspettative.

*Stefano has joined our technical team last April. Thanks to his versatility, he is covering multiple tasks. Coordinated by the production managers, he is in charge for the data recording in our new ERP system, for the final cleanliness test & filter inspection of our nozzles. He supports also the lab-room in the preparation of the sampling for the metallurgical analysis. He has a true passion for spinning fishing and all motors sports. We wish Stefano to find in OMC2 the right place to develop his skills and achieve his expectations more and more.*



### FACCHETTI MASSIMILIANO

Lo scorso giugno abbiamo dato il benvenuto a Massimiliano: dopo 20 anni di esperienza trascorsi nel settore degli stampi per pressofusione, è entrato a far parte del nostro team del reparto di rettifica esterna, dove grazie alle sue capacità è riuscito in breve tempo a svolgere le sue mansioni in autonomia.

Sposato e padre di una figlia, ama tutti gli sport ed è un appassionato lettore di libri; gli auguriamo di trovare in OMC2 il luogo migliore dove confermare e migliorare le sue competenze.

*Last June we welcomed Massimiliano: after 20 years of experience spent in the sector of the die-casting moulds, he joined our team of the external grinding department, where thanks to his skills he got quickly able to fulfil his tasks independently. Married and father of one daughter he likes all sports, and he is a keen books reader; we wish him to find in OMC2 the best place where to confirm and improve his competences.*

# MIGLIORAMENTO CONTINUO

## CONSTANT IMPROVEMENT



### Bahmüller

Lo scorso luglio è stata installata sulla nostra rettificatrice BAHMÜLLER una nuovissima “FEED”, una cella di carico robotizzata a 6 assi completamente autonoma, che ci ha permesso addirittura di triplicare la capacità di carico e di estendere il tempo in cui questa macchina può lavorare senza essere presidiata da un operatore.

Questo investimento ci ha permesso di aumentare la nostra capacità senza rinunciare alla qualità.

### Nakamura-Tome WT-150 II

Nel 2022, un nuovo tornio orizzontale multi-torretta Nakamura-Tome WT-150 II, dotato di spingi barra, è stato implementato accanto a quello già esistente, per potenziare la nostra torneria.

Esso partendo dalla barra esegue la geometria esterna, la foratura del diametro guida, il diametro dopo camera, il piano della sede ed il pozzetto dei corpi polverizzatori.

Anche quest'investimento ci ha permesso di continuare la dismissione di macchinari più datati migliorando l'efficienza del reparto.

*In 2022 a new Nakamura-Tome WT-150 II horizontal multi-turret lathe, equipped with a bar feeder, has been implemented next to the existing one to enhance our turnery.*

*This multitasking machine, starting from the bar, performs the external geometry, the drilling of the guide diameter, the diameter after chamber, the seat, and the sac hole of the nozzle bodies.*

*Also this investment contributed to continue the dismantling of older machineries and to improve the efficiency of the department.*

*In July a brand new BAHMÜLLER “FEED”, a fully autonomous standardized 6-axes robot loading cell has been fitted to our grinding machine of the same brand, allowing us to even triple the loading capacity and to extend the time this machine can work unattended.*

*This investment allowed us to increase our capacity without waiving from quality.*



# MIGLIORAMENTO CONTINUO



All'inizio di ottobre è stato consegnato in OMC2 un nuovissimo centro di tornitura e rettifica per rafforzare la capacità produttiva del reparto spilli.

Questo macchinario è completamente automatizzato e può effettuare le operazioni di carico, scarico e controllo senza essere presidiato da un operatore.

Lo Schaublin 202 TG è stato rapidamente implementato con successo per eseguire l'alzata ed il taglio del codolo degli spilli.

Grazie a questa nuova tecnologia, la finitura dei nostri spilli è migliorata notevolmente: del resto, il "miglioramento continuo" è il nostro primo obiettivo!



*In early October, a brand new turning and grinding center was delivered in OMC2 to reinforce the production capacity of the needles department.*

*This machine is fully automated and can perform loading, unloading and inspection operations unattended.*

*The Schaublin 202 TG was quickly and successfully implemented to perform the lift and the cutting of the needles shank. Thanks to this new technology, the finishing of our needles has improved dramatically: after all, "constant improvement" is our first goal!*



# CONSTANT IMPROVEMENT

In autunno è stata completata l'installazione dell'enorme magazzino verticale automatico con una capacità di 240 tonnellate per lo stoccaggio automatizzato di barre d'acciaio fino a 6 metri di lunghezza.

Questo magazzino esterno ci permette di ottimizzare meglio gli spazi e di limitare gli ingombri dei materiali all'interno del luogo di lavoro. La gestione delle materie prime migliorerà sicuramente e gli scarti si ridurranno.

Siamo particolarmente soddisfatti di come si presenta ora quest'area, molto più ordinata e funzionale.



*Eventually in autumn the installation of the huge automatic vertical warehouse with 240 tons capacity for the automated storage of steel bars upto 6 mt. length has been completed.*

*This external warehouse allows us to better optimize the spaces and to limit the overall dimensions of the materials inside the workplace. The raw material management will surely improve and the off-cuts will be reduced.*

*We are particularly happy of how this area looks now, much more organized and more functional.*

## LASIT CompactMark G8



Lo scorso ottobre abbiamo ricevuto anche un nuovo macchinario di ultima tecnologia per la marcatura laser.

La tracciabilità dei prodotti ha un ruolo sempre più centrale nella produzione e ora, grazie al centro multifunzionale LASIT CompactMark G8, possiamo ottenere i migliori risultati nella marcatura laser del codice ID, che può essere un codice a barre, un codice QR o un DataMatrix

*Last October we received also a new technology for laser marking.*

*The product traceability plays more and more a central role in manufacturing and now thanks to the LASIT CompactMark G8 multi-functional center, we can achieve the best results in laser marking the ID code, which can be a barcode, a QR code, or a DataMatrix.*



# Anniversary 60 years 1962 > 2022

## Venerdì 22 luglio ci siamo proprio divertiti in OMC2!

Abbiamo celebrato tutti insieme con una grande festa i 60 anni di attività della nostra azienda.

Tutti i dipendenti e le loro famiglie sono stati invitati a partecipare a una cena speciale organizzata proprio nello spazio antistante al nostro stabilimento.

È stato come aprire la porta di casa a tutte le persone che hanno contribuito al successo della nostra azienda, e come si dice in italiano: “cento di questi giorni!”.



## On Friday 22<sup>nd</sup> July, we had a lot of fun in OMC2!

*We celebrated all together with a big party the 60 years of activity of our company.*

*All the personnel along with their families have been invited to join a special dinner organized just in the space in front of our factory.*

*It was like to open our house door to all the people who contributed to the success of our firm: As we say in Italian “cento di questi giorni!” (Many happy returns!)*







Anniversary  
**60 years**  
1962 > 2022





L'8 Marzo 1962 la OMC, in seguito OMC2, si insediava a Cazzago S.M. dando inizio ai suoi 60 anni di storia e per festeggiare un anniversario così speciale abbiamo scelto di raccontarci in un libro stampato, anche se questa può apparire una scelta un po' nostalgica.

Tuttavia, ci piace l'idea che per leggere un libro non si debba cliccare da nessuna parte, non occorra un monitor e nemmeno essere "connessi", ma semplicemente lo si possa prendere tra le mani, sentirne il peso, apprezzarne i colori, addirittura annusarlo, e soprattutto che ci si possa prendere del tempo per scoprire pagina dopo pagina cosa ci racconta.

L'idea è partita dalla nostra direttrice commerciale, Patrizia Bonetti, che si è anche coraggiosamente proposta di scriverlo!

Ha così raccontato la storia dell'azienda e delle persone che l'hanno creata e fatta crescere nel tempo, cercando di collocarla di volta in volta nel contesto storico del momento. Il compito non è stato facile ma lei assicura di essersi appassionata nella ricostruzione di tutti gli avvenimenti di cui in gran parte è stata anche testimone, perché come dice: "dopo più di 30 anni spesi in azienda, la OMC2 è diventata parte della mia vita".

Una copia del libro è stata distribuita prima a tutti i dipendenti durante la festa aziendale del 22 luglio e poi ai partecipanti all'evento del 7 settembre ad Amburgo: ce ne sono ancora copie disponibili, se qualcuno incuriosito desiderasse leggerlo ce lo faccia sapere!

*On March 8<sup>th</sup> 1962 OMC, later OMC2, settled in Cazzago S.M., beginning its 60-year history, and to celebrate such a special anniversary we chose to tell our story in a book, although this choice may seem a bit nostalgic.*

*However, we like the idea that to read a book we don't have to click anywhere, we don't need a monitor or even to be "connected," we can simply take it in our hands, feel its weight, appreciate its colours, even smell it, but above all we can take time to discover page after page what it tells us.*

*The idea came from our sales manager, Patrizia Bonetti, who also bravely proposed to write it!*

*She thus told the story of the company and the people who created it and made it grow over time, trying to place it from time to time in the historical context of the moment. The task was not easy, but she assures that she was passionate about reconstructing all the events, much of which she also witnessed, because as she says: "after more than 30 years spent in the company, OMC2 has become part of my life".*

*A copy of the book was distributed first to all employees at the corporate party on July 22nd and then to participants at the September 7th event in Hamburg: there are still copies available, if anyone would like to read it, please let us know!*



## Da Omc a Omc2: 60 anni a braccetto con il territorio



Squadra. Un'azienda legata strettamente al territorio

### Cazzago

L'azienda meccanica festeggia il traguardo con un libro che ne ripercorre la storia

■ Ben sessant'anni di storia per la Omc2, sessant'anni a braccetto con la comunità cazzaghesa per la prima grande azienda meccanica del territorio. La storica azienda, produttrice di ricambi per i sistemi

d'iniezione diesel, ha festeggiato in questi giorni i suoi primi 60 anni di attività, celebrati anche con il libro di Patrizia Bonetti «Omc2 sessant'anni di storia» che racconta sia la storia dell'azienda che quegli incastri con il territorio che nel frattempo è inevitabilmente mutato. «Ho raccontato la storia dell'azienda e delle persone che l'hanno creata e fatta crescere nel tempo - conferma la Bonetti, direttrice commerciale da 30 anni di Omc2 -, cercando proprio di collocarla di volta in volta nel contesto storico

di quel momento». Era il 1962 quando il fondatore Annibale Bandera diede vita alla Omc, e in attesa che il primo capanno venisse edificato, trovò ospitalità in alcuni locali comunali messi a disposizione dall'allora sindaco, il direttore d'orchestra Agostino Orizio. Nei decenni successivi l'azienda continuerà a crescere fino ad avere in organico 130 persone sul finire degli anni '80. Negli anni novanta la proprietà passò alla svizzera Duap Ag e conobbe negli anni successivi un declino che portò al fallimento nel '98. Fortunatamente Bandera, che l'aveva fondata, riuscì a riunire intorno a sé in breve tempo gli imprenditori bresciani Egidio Botti e Franco Delbarba, e i responsabili di reparto di Omc Valentino e Luciano Pezzotti, Silvano Venturi e Gian Battista Lancini, disposti a rilevare assieme l'attività. Così, già nel luglio 1998, l'azienda poté riaprire come Omc2 in segno di continuità con il passato. Un passato luminoso quanto il presente, con tanti cazzaghesi occupati nella ditta. «Sessant'anni fa l'Omc è stata forse la prima attività industriale di questa zona - spiega l'attuale presidente Vittorio Bandera sottolineando l'importanza dell'azienda -, in quegli anni non c'era famiglia di Cazzago che non avesse almeno un componente che lavorasse, o avesse lavorato, in Omc». Una lunga storia che, come ben descritto nel libro della Bonetti, sta proseguendo a braccetto con la comunità cazzaghesa. // G.MIN



SESSANT'ANNI DI STORIA  
SIXTY YEARS IN THE MAKING



# GIRANDO PER IL MONDO

La fiera SMM è sempre stata considerata la fiera più importante del nostro settore, ma dopo la sua cancellazione nel 2020 a causa della Covid-19, l'ultima edizione è diventata ancora più importante del solito.

Amburgo tra il 7 e l'11 settembre 2022 è stata il punto d'incontro di tutte le aziende che operano nel settore marittimo globale, dandoci la possibilità di vedere faccia a faccia quasi tutti i nostri clienti dopo il periodo di restrizioni dovuto alla pandemia. Inoltre, è caduta nel nostro 60° anniversario, una coincidenza che ha reso questa fiera ancora più speciale per noi.

Per l'occasione, nel nostro stand abbiamo messo a disposizione con una postazione dedicata, un tour virtuale della nostra sede per evidenziarne tutti gli ultimi miglioramenti; lo stesso tour è accessibile dal nostro sito web all'indirizzo <https://www.omc2diesel.it/tour/>

Cogliamo l'occasione di questa pagina per ringraziare ancora una volta tutti coloro che hanno visitato il nostro stand: arrivederci al 2024!



*SMM exhibition has always been considered the most important fair in our business sector, but after its cancellation in 2020 due to Covid-19, the last edition became even more important than usual. Hamburg between 7<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> Sept. 2022 has been the meeting point of all the companies which operate in the global maritime business; this gave us the possibility to see almost all our customers face to face after the period of restrictions due to the pandemic. Besides, it fell in our 60 years anniversary, a coincidence which made this exhibition even more special for us.*

*For the occasion on our booth, through a dedicated station, a virtual tour of our premises, highlighting all our latest improvements, was available.*

*The same tour is accessible on our website at <https://www.omc2diesel.it/tour/>.*

*We take the chance of this page to thank once again everybody who visited our stand: see you in 2024!*



# TRAVELLING AROUND THE WORLD

Cosa c'è di meglio di una cena speciale per festeggiare insieme un anniversario?

Ecco perché il 7 settembre abbiamo invitato tutti i nostri migliori clienti e amici a unirsi a noi al ristorante italiano "Favoloso" di Amburgo per la festa dei 60 anni di OMC2: che bello stare tutti insieme in una simile occasione!

Siamo stati particolarmente orgogliosi di riunire rappresentanti provenienti da ben dieci diversi paesi, a testimonianza di come OMC2 sia cresciuta nel corso del tempo espandendo sempre più la sua naturale attitudine all'esportazione, ma nulla sarebbe stato possibile senza il supporto di molti di coloro che hanno brindato con noi in quella speciale notte di settembre ad Amburgo!

*What's better than a special dinner to celebrate together an anniversary?*

*That's why on September 7<sup>th</sup> we invited all our best customers and friends to join us at the "Favoloso" Italian restaurant in Hamburg for the OMC2 60s years party: it was really great to stay together in such an occasion!*

*We were particularly proud to gather representatives from ten different countries, which depicts how OMC2 has grown during the time expanding more and more her export natural attitude, but nothing would have been possible without the support of many of those who have toasted with us during that special September night in Hamburg!*



# Non di solo diesel...

## LA MINDFULNESS COME VIA PER IL BENESSERE

Tre anni di pandemia stanno esacerbando il disagio psicologico di milioni di persone.

Le restrizioni di isolamento, la perdita di interazione sociale e le pressioni economiche stanno avendo un impatto sull'equilibrio mentale delle persone.

L'aspetto positivo della vicenda è che ora, in tutto il mondo, le persone stanno acquisendo una comprensione più chiara su come, in termini pratici, prendersi cura del proprio benessere mentale.

Tra le varie possibilità, è stato dimostrato che la Mindfulness, o Presenza mentale, può fornire la flessibilità cognitiva per elaborare in modo costruttivo le esperienze attuali con atteggiamenti curiosi, aperti, non giudicanti, non ostinati e di accettazione. In tal modo aumenta la resilienza e si rafforzano la regolazione emotiva e la tolleranza al disagio, portando a un miglioramento dell'equilibrio mentale.

Per Rob Nairn, psicologo e fondatore della Mindfulness Association, la Presenza Mentale è "essere consapevoli di ciò che succede, mentre succede senza preferenze".

Le ricerche suggeriscono che la Mindfulness può portarci seguenti benefici:

- Sentirsi meno stressati
- Più resistenti alle sfide della vita
- Sentirsi più rilassati

- Avere una maggiore consapevolezza di sé e fiducia in se stessi

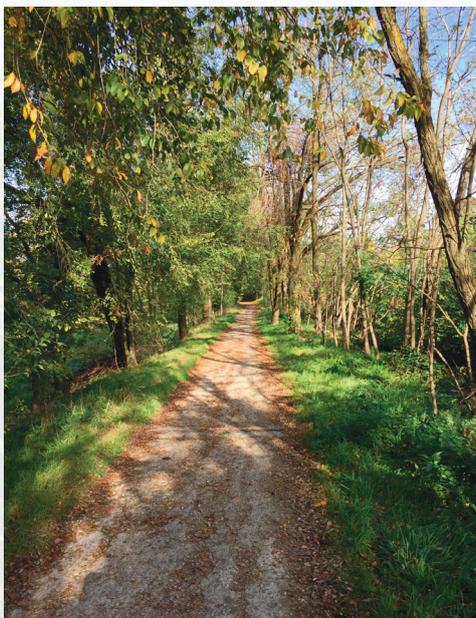
- Aumento del senso di benessere

I modi formali per coltivare la mindfulness sono le meditazioni di consapevolezza, che possono essere guidate o fatte in silenzio per alcuni minuti, fino a 30-40 minuti: ci si siede in silenzio e si diventa consapevoli delle sensazioni del respiro e del corpo, così come dei suoni, dei pensieri e delle emozioni, in modo non giudicante e con compassione verso se stessi.

I modi informali di coltivare la Presenza Mentale possono essere praticati durante la giornata, semplicemente prestando attenzione a ciò che si sta facendo. Le opportunità sono numerose. Un esempio potrebbe essere quello di camminare in modo consapevole, notando le sensazioni dei piedi che toccano e lasciano

il terreno. Queste modalità sono in contrasto con il modo in cui spesso viviamo la nostra vita, spesso distratti, con il corpo che esegue i movimenti con il pilota automatico mentre la mente è impegnata a preoccuparsi del futuro o a rimuginare su altre cose.

Con la mindfulness possiamo imparare a prenderci maggior cura di noi e così facendo anche le nostre relazioni con gli altri potranno migliorare e sapremo gestire meglio i momenti di difficoltà e di stress.



# Not by... diesel alone

## MINDFULNESS AS A PATH TO WELL-BEING

*Three years into the pandemic are exacerbating the psychological distress of millions of people.*

*The restrictions of lockdown, the loss of social interaction, and the economic pressures are having an impact on people's mental balance.*

*The positive twist in the tale is that people around the world are now gaining a clearer understanding of how, in practical terms, to take care of their mental well-being.*

*Among other possibilities, it has been shown that Mindfulness, or Mental Presence, can provide the cognitive flexibility to constructively process current experiences with curious, open-minded, non-judging, non-striving, and acceptant attitudes. Thanks to that resilience and strengthening emotional regulation and discomfort tolerance are increased, resulting in an improved mental balance.*

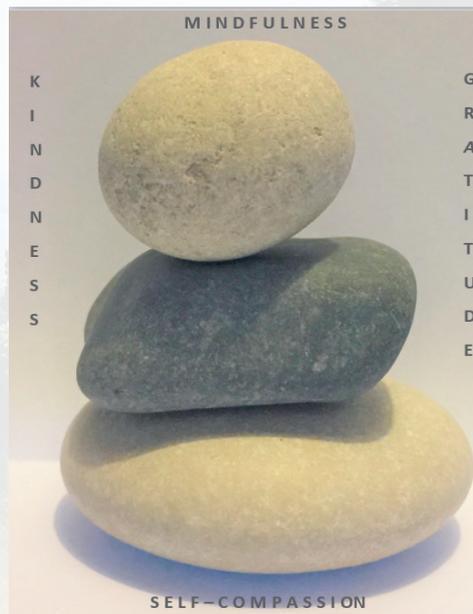
*For Rob Nairn, psychologist and founder of the Mindfulness Association, Mindfulness is "being aware of what is happening while it is happening without preference."*

*Research suggests that Mindfulness can bring the following benefits:*

- Feeling less stressed
- More resilient to life's challenges
- Feeling more relaxed

- Increased self-awareness and self-confidence
- Increased sense of well-being

*Formal ways to cultivate mindfulness are awareness meditations, which can be guided or done in silence. For a few minutes, up to 30-40 minutes: we sit in silence and become aware of breath and body sensations, as well as sounds, thoughts, and emotions, in a non-judgmental way and with compassion toward ourselves.*



*Informal ways of cultivating Mindfulness can be practiced throughout the day, simply by paying attention to what you are doing. The opportunities are numerous. One example would be to walk mindfully in the nature, noticing the sensations of feet touching and leaving the ground. These ways contrast with the way we often live our lives, distracted, with*

*the body performing movements on autopilot while the mind is busy worrying about the future or ruminating over other things.*

*By practicing mindfulness we can learn to take better care of ourselves; in this way our relationships with others can also improve and we will be able to better handle moments of difficulty and stress.*



**OMC2 DIESEL SPA**  
Via Bonfadina, 1  
25046 Cazzago S. Martino (BS)  
Tel. +39 030 77.515.07 - 77.515.08  
Fax +39 030 77.591.82  
info@omc2diesel.it  
www.omc2diesel.it



MADE IN ITALY  
Since 1962

**PRECISION  
COMPONENTS  
FOR  
DIESEL  
INJECTION  
SYSTEMS**